

4198

N° 11



# DOUZE MÉLODIES

sur des Poésies Russes



POUCHKINE

TOURGUENEFF

PAR

LERMONTOFF

KOLTSOFF

## M<sup>ME</sup> PAULINE VIARDOT-GARCIA

TRADUCTION DE L. POMEY.

- |                               |                                |
|-------------------------------|--------------------------------|
| 1 Fleur desséchée..... 3f     | 7 Les deux Roses..... 2f.50    |
| 2 La Mésange..... 3f          | 8 Aurore..... 2f.50            |
| 3 Les ombres de Minuit.... 4f | 9 Géorgienne..... 3f           |
| 4 Berceuse Cosaque..... 5f    | 10 Le Rameau de Palestine.. 4f |
| 5 Evocation..... 4f           | 11 Chanson de la Faucille.. 3f |
| 6 Chant du Soir..... 2f.50    | 12 L'Orage..... 6f             |

Prix du Recueil: 30f

E. DELAY

Imp. Bernès Paris

Ancienne Maison Meissonnier ci-devant rue Dauphine  
Paris, rue de la Chaussée d'Antin, 1, E. GÉRARD & C<sup>ie</sup> au coin du Boulevard des Capucines.  
Leipzig, Breitkopf et Härtel.

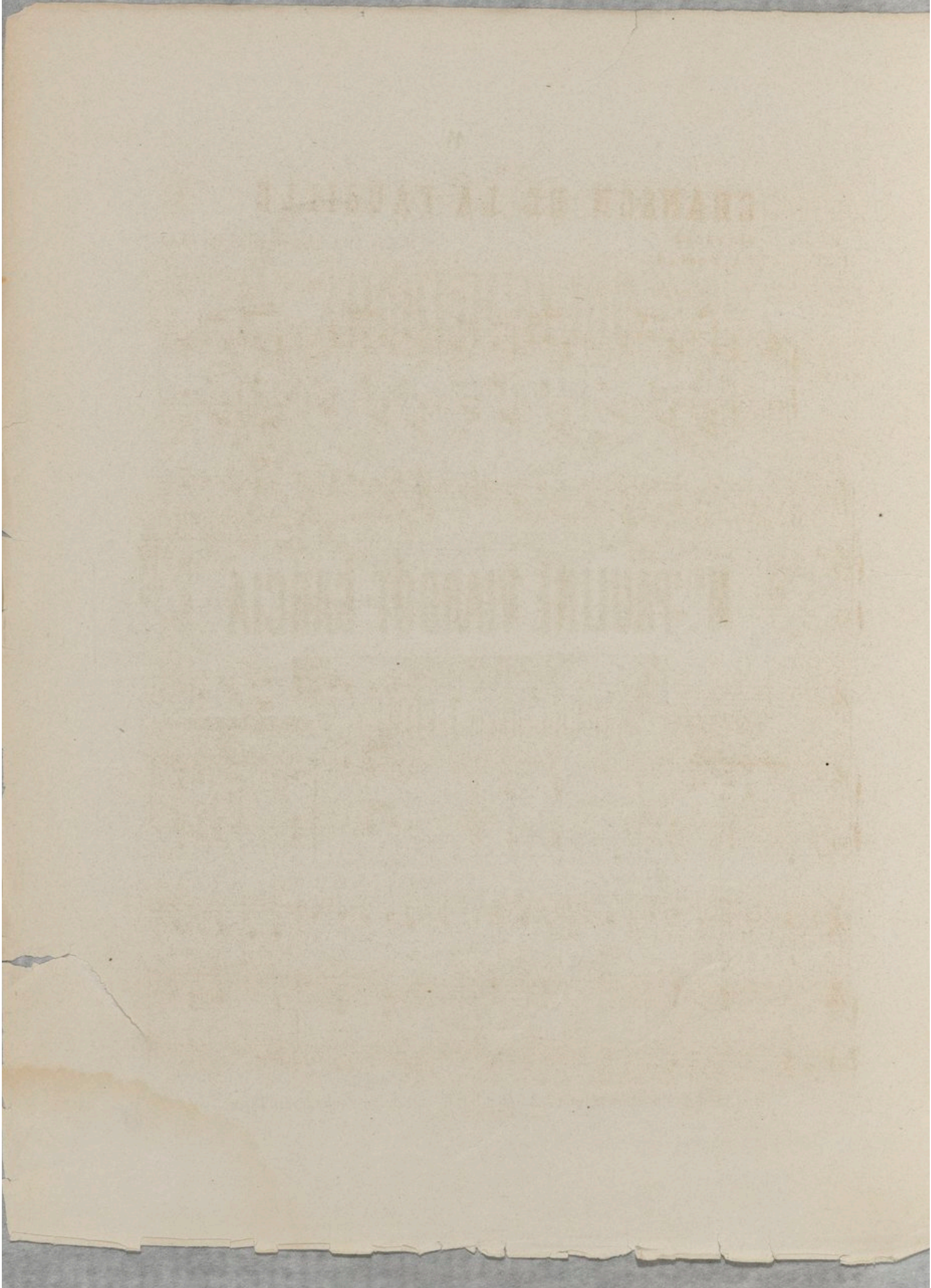
1866

Vm<sup>7</sup> 108196 (11)

Anc<sup>ie</sup> Maison MEISSONNIER  
1, R. de la CHAUSSEE D'ANTIN, 1.

BRANCH OF THE

THE



N° 41.

# CHANSON DE LA FAUCILLE

Paroles de **KOLTSOFF**  
Traduction de **L. POMEY.**

A Madame **VAN-DEN-HEUVEL-DUPREZ.**

Allegretto (♩ = 96)

PIANO.

The piano introduction consists of two staves. The right hand plays a melody of eighth notes with slurs, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The piece begins with a piano (*p*) dynamic. Pedal markings are placed below the left-hand staff at the end of each measure.

Dis-moi, faux chéri\_e, O ma belle faux! Ce qui t'a noirci\_e En ce long repos.

The piano accompaniment for the first line of lyrics features a simple harmonic structure with chords in the right hand and single notes in the left hand. It starts with a piano (*p*) dynamic.

Dis-moi, belle faux, ce qui t'a noirci\_e En ce long repos.

The piano accompaniment for the second line of lyrics continues the harmonic pattern, with a piano (*p*) dynamic. Pedal markings are present at the end of the first and second measures.

Las! ô ma fau\_cil\_le, Sont-ce pas les pleurs Qu'à la jeu\_ne fil\_le Coûtent ses mal -

The piano accompaniment for the third line of lyrics features a more complex harmonic texture with some chromaticism in the right hand. It begins with a piano (*p*) dynamic.

-heurs? Car l'hiver s'a-

Ped

-vance, et depuis long-temps Les faucheurs, je pense, ont quitté les

Ped

champs. Cha-cun à l'é-glise, En pressant le pas,

Ped

Mè-ne sa pro-mi-se mè-ne sa pro-mi-se, Lui seul ne vient

*Cres* *cen* *do* *Rall* *Dim*

Ped

pas.  
a Tempo.

Ped

O maison fleurie, Il a fui ton seuil, Et sa pauvre amie Est vouée au

*f* *Rit.*

Ped

deuil! O maison fleuri - e,

*Cres.*

Il a fui ton seuil, Et sa pauvre amie Est vouée au deuil!

*f*

*cen* *do*

*a piacere*

Est vouée au deuil Ah! l'oiseau qui passe A prédit mon sort,

*p*

*f*

Et son cri me gla - ce Comme un cri de mort Chacun me ré-pète:

Ped

Es - suyez vos pleurs, Le bon - heur s'apprê - te, Le bon -

Ped Ped Ped

*Rit*

- heur s'apprête, Et pour - tant je meurs.

*Colla parte.* *Morendo*

Ped Ped Ped Ped